




Table des matières


W step	5	29	L ocation de vacances	100	
1	E ntre amis	6	30	C hez des amis	102
2	D ans la rue.	8	31	B ricoler, faire de petites réparations.	104
3	D ans la voiture.	10	32	A u pressing	108
4	À l'arrêt de bus	14	33	D ans une agence de location de voiture.	110
5	D ans le métro	18	34	À la station-service.	114
6	À la gare.	20	35	A u garage.	116
7	D ans le train	24	36	A u commissariat de police	120
8	D ans le taxi	26			
9	À l'aéroport – enregistrer les bagages	30		Bilan 3	124
10	À l'aéroport – passer le contrôle de sûreté	34	37	P rendre un rendez-vous	128
11	D ans l'avion	36	38	C hez le médecin	130
12	A rrivée à l'aéroport	40	39	À l'hôpital	136
			40	C hez le dentiste.	140
	Bilan 1	42	41	À la pharmacie.	144
13	À l'hôtel.	46	42	D ans un institut de beauté	148
14	A u supermarché	50	43	C hez la maquilleuse.	152
15	À la boucherie-charcuterie. . . .	54	44	C hez le coiffeur – changer de coiffure	154
16	À la boulangerie-pâtisserie	56	45	C hez le coiffeur – parler de ses problèmes de cheveux	158
17	D ans un magasin de vêtements et de chaussures.	58	46	A u club de sport.	160
18	P ayer et rendre un article.	62			
19	A u cinéma	64		Bilan 4	164
20	A u théâtre, au concert	66	47	A u téléphone.	168
21	A u musée.	68	48	A u service après-vente	174
22	A u café-bar	72	49	D ans une agence d'intérim	178
23	A u restaurant – commander . . .	74	50	À l'entretien d'embauche	180
24	A u restaurant – manger et payer	78	51	D emander un document.	186
			52	À l'accueil.	190
	Bilan 2	82	53	D ans une agence de voyages. . .	192
25	À la banque – ouvrir un compte bancaire	86	54	D ans un office de tourisme. . . .	196
26	À la banque – réaliser une opération, résoudre un problème	88	55	E xpressions utiles	200
27	À la poste.	92			
28	D ans une agence immobilière. . .	96		Bilan 5	204

Poznaj metodę w tłumaczeniach

 przeczytaj
zdania lub ich
wysłuchaj

 miejsce
do zapisania
tłumaczeń

 odśłoń, sprawdź odpowiedzi
i posłuchaj wymowy
na płycie CD (MP3)

 nazwij przed-
mioty i opisz
ilustrację za
pomocą nowego
słownictwa

temat rozdziału

zdania w języku
polskim
do przetłuma-
czenia, ułożone
według bloków
tematycznych



zasób słownictwa
dotyczącego
danej tematyki

wskazówki
odnoszące
się do leksyki
i gramatyki

komentarze
i przykłady, które
zwrócą Twoją
uwagę na ważne
aspekty językowe

Twoje postępy

W tym miejscu możesz zaznaczyć rozdziały, które już zrobiłeś i przesłuchałeś.
Gdy wystarczająco dobrze je poznasz i przećwiczysz, zaznacz odpowiednie pole.

Rozdział	Zrobione	Przesłuchane	Rozdział	Zrobione	Przesłuchane	Rozdział	Zrobione	Przesłuchane
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	19.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	37.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	38.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	21.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	39.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	22.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	40.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	23.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	41.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	24.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	42.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	25.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	43.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	26.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	44.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	27.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	45.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	28.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	46.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	29.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	47.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	30.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	48.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	31.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	49.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	32.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	50.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	33.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	51.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	34.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	52.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	35.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	53.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	36.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	54.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
						55.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Wstęp

Wiele sytuacji z życia codziennego wymaga umiejętności porozumiewania się w języku obcym. Aby pomóc Ci w komunikacji, zebraliśmy najbardziej przydatne słownictwo i pokazaliśmy je w charakterystycznych kontekstach językowych, które przypisaliliśmy do odpowiednich sytuacji.

Książka wykorzystuje wyjątkowy sposób nauki, który został opracowany dla osób uczących się języków obcych. Dzięki niemu uczniowie poznają i ćwiczą konstrukcje gramatyczne oraz niezbędne słownictwo, a także odkrywają zasady rządzące językiem. Tym samym usprawniają zdolność wypowiedzania się oraz ćwiczą pamięć.

Jak ćwiczyć z książką samemu?

Książka zawiera 55 rozdziałów poświęconych różnym sytuacjom z życia codziennego, w których może się znaleźć każdy z nas. Została podzielona na pięć części, po których możesz skontrolować swoje umiejętności w krótkich ćwiczeniach sprawdzających.

W każdym rozdziale znajduje się lista zdań. Wykorzystując załączoną płytę, wsłuchaj się w wymowę poszczególnych zdań, powtarzaj je za lektorem i zakreślaj słowa nowe, trudne i ciekawe. Upewnij się, że znasz ich znaczenie, przeanalizuj je i skonfrontuj z wiedzą, którą już masz. Następnie zakryj zdania w języku francuskim, spróbuj je utworzyć samodzielnie, korzystając ze zdań polskich, sprawdź poprawność swoich tłumaczeń, a w błędnie przetłumaczonych zdaniach zaznacz wyrażenia do powtórki.

Dołączona płyta CD umożliwi Ci ćwiczenie umiejętności mówienia. Możesz z niej korzystać w każdej chwili, bez konieczności trzymania książki w ręku. Na płycie usłyszysz zdania po polsku, które powinieneś przetłumaczyć na głos i porównać z wersją francuską. Wszystkie zdania są też nagrane tylko w wersji francuskiej. Będziesz miał więc okazję ćwiczyć umiejętność rozumienia ze słuchu. Gdy tylko usłyszysz zdanie, które jest dla Ciebie niezrozumiałe, zajrzyj do książki, by sprawdzić jego znaczenie.

Po ćwiczeniach tłumaczeniowych zachęcamy również do praktycznego użycia zdań w sekcji *À toi de jouer !*. Możesz to zrobić sam, z nauczycielem lub z osobą, która też uczy się języka. Możesz także opisać wydarzenia ze swojego życia, np. ostatnią wizytę u dentysty czy w sklepie. Dzięki temu utrwalisz słownictwo i poćwiczysz umiejętność używania go w kontekście. Spróbuj też opisać ilustracje, które znajdują się na górze strony w każdym rozdziale, oraz zapisz na nich słowa, które chcesz zapamiętać. Liczne komentarze w formie ciekawostek i informacji praktycznych pozwolą Ci natomiast lepiej poznać francuską kulturę i realia życia we Francji.

Jesteśmy przekonani, że ta książka wzbogaci Twoją wiedzę i pomoże Ci w nabyciu pewności siebie w posługiwaniu się językiem na co dzień, a nauka z nią będzie skuteczna i przyjemna.

Autorka i zespół Preston Publishing

2

Dans la rue



1. Przepraszam pana, jak dojść do Luwru?

2. Przykro mi, nie wiem, nie jestem stąd.

3. Przepraszam panią, gdzie znajduje się dworzec kolejowy?

4. Czy mógłby pan wskazać mi drogę?

5. Pójdzie pan tą ulicą, a następnie skręci w lewo.

6. Szukam (jakiejś) apteki.

7. Pójdzie pan prosto, a następnie skręci w prawo.

8. Apteka znajduje się na rogu ulic Saint Benoît i Sainte Anne.

9. Gdzie znajduje się najbliższa stacja metra?

10. Należy minąć piekarnię, a następnie skręcić w drugą ulicę [dosł. wziąć drugą ulicę] po prawej.

11. To daleko stąd?

12. To jest pięć minut pieszo.

13. Szukam (jakiegoś) kiosku z papierosami.

14. To jest na końcu ulicy, naprzeciwko banku.

15. Czy jest jakiś przystanek autobusowy niedaleko stąd?

16. Należy iść (dalej) aż do kawiarni, a potem przejść przez ulicę.

17. Czy zna pan ulicę Rivoli?

18. Sklep, którego pan szuka, znajduje się tuż przed nami, po drugiej stronie ulicy.



1. Pardon monsieur, pour aller au Louvre, s'il vous plaît ?
2. Désolé, je ne sais pas, je ne suis pas d'ici.
3. Excusez-moi madame, où se trouve la gare (ferroviaire) ?
4. Pourriez-vous m'indiquer le chemin ?
5. Vous prenez cette rue, et puis vous tournez à gauche.
6. Je cherche une pharmacie.
7. Vous allez tout droit, et puis vous tournez à droite.
8. La pharmacie se trouve à l'angle des rues Saint Benoît et Sainte Anne.
9. Où se trouve la station de métro la plus proche ?
10. Il faut passer devant la boulangerie, et puis prendre la deuxième rue à droite.
11. C'est loin d'ici ?
12. C'est à cinq minutes à pied.
13. Je cherche un bureau de tabac.
14. C'est au bout de la rue, en face de la banque.
15. Est-ce qu'il y a un arrêt de bus près d'ici ?
16. Il faut continuer jusqu'au café, et puis traverser la rue.
17. Connaissez-vous la rue de Rivoli ?
18. Le magasin que vous cherchez se trouve juste devant nous, de l'autre côté de la rue.

Savoir-vivre: Francuzi przywiązują dużą wagę do form grzecznościowych. Pamiętaj więc o dorzuceniu na koniec pytania, prosby czy polecenia zwrotu *s'il vous plaît* / *s'il te plaît* (proszę).

Pytając o drogę, możesz użyć następujących zwrotów:

Pour aller à... ?	Jak dojść do...?
Où se trouve... ?	Gdzie znajduje się...?
Je cherche...	Szukam...
Je voudrais aller à...	Chciałbym dojść do...

Wskazując drogę, możesz użyć:

- zdania oznajmującego, np. *Vous tournez à gauche.*
- konstrukcji bezosobowej *il faut* + bezokolicznik (trzeba/należy), np. *Il faut tourner à gauche.*
- trybu rozkazującego, np. *Tournez à gauche.*

devant	przed	à proximité de	w pobliżu
derrière	za	entre	między
à côté de	obok	à l'angle de	na rogu
au bout de	na końcu (np. ulicy)	près de	niedaleko/ blisko
en face de	naprzeciwko	loin de	daleko

Przydatne wyrażenia:

indiquer le chemin	wskazać drogę
prendre la rue	pójść/pojechać ulicą
tourner à gauche/ droite	skrócić w lewo/prawo
aller tout droit	iść/jechać prosto
passer devant...	przejechać/przejechać obok, minąć...
continuer jusqu'à...	iść/jechać dalej aż do...
traverser la rue	przejechać przez ulicę

Un bureau de tabac [taba] to kiosk z papierosami, gazetami, znaczkami, słodyczkami itd., w którym można również wziąć udział w loterii (*la loterie*) lub kupić zdrapkę (*un jeu de grattage*).

Ciekawostka: we Francji popularne są *des bars-tabacs*, czyli bary-kawiarnie pełniące również funkcję kiosku.

À toi de jouer !

Tu cherches la gare. Tu demandes le chemin à un passant. La personne t'explique comment y aller. Tu demandes si c'est loin. Elle répond que non, mais elle te conseille de prendre le bus.

Bilan I



1. Jak powiesz po francusku?

1. Est-ce que ça te dirait d'aller (napić się drinka) ?
2. Pourriez-vous m'..... (wskazać) le chemin, s'il vous plaît ?
3. Au (rondo) tournez à droite.
4. Je me suis garé sur le (chodnik).
5. Ils nous attendent sur le (peron).
6. Je voudrais acheter un (bilet miesięczny) pour les étudiants.
7. As-tu déjà choisi un (trasa) ?
8. J'ai réservé pour toi une (miejsce od strony przejścia).
9. Quelle (linie lotnicze) prenez-vous pour aller en Pologne ?
10. Un (bilet w obie strony) pour Paris, s'il vous plaît.
11. Est-ce que ce billet est (podlegający zwrotowi) ?
12. À quelle station de métro est-ce que je dois (wysiąść) ?
13. Y a-t-il une (postój taksówek) près d'ici ?
14. Attachez vos ceintures. L'avion va (startować) dans dix minutes.
15. Si vous avez un problème, appelez l'..... (stewardesa).
16. Excusez-moi, je cherche un (wózek bagażowy).

2. Połącz w pary.

- | | | |
|-----------------|-------------------|-------|
| 1. la carte | a. piéton | ..... |
| 2. un bagage | b. facultatif | ..... |
| 3. un passage | c. d'embarquement | ..... |
| 4. un arrêt | d. de métro | ..... |
| 5. une ligne | e. à main | ..... |
| 1. un carnet | a. de conduire | ..... |
| 2. une soute | b. de sécurité | ..... |
| 3. le permis | c. de sauvetage | ..... |
| 4. une ceinture | d. de tickets | ..... |
| 5. un gilet | e. à bagages | ..... |

3. Wybierz odpowiednie słowo.

1. On peut rendez-vous devant le cinéma.
a. se faire b. se mettre c. se donner
2. L'arrêt de bus se trouve la banque.
a. en face à b. en face de c. à la face de
3. Désolés d'être en retard. Nous avons notre train.
a. manqué b. perdu c. oublié
4. la deuxième rue à gauche.
a. Faites b. Tournez c. Prenez
5. Je viens de rentrer des vacances. Je mes valises.
a. fais b. défais c. refais

4. Dopasuj słowa do ich znaczeń.

- | | |
|------------------------|--|
| 1. un péage | a. endroit où l'on achète des cigarettes, des revues, etc. |
| 2. un guichet | b. endroit dans une gare où l'on attend le train |
| 3. une consigne | c. endroit où l'on paye l'autoroute |
| 4. un bureau de tabac | d. endroit où l'on achète des tickets |
| 5. une salle d'attente | e. endroit dans un aéroport où l'on dépose des bagages |

5. Wstaw odpowiedni przyimek.

1. Le musée que vous cherchez est à cinq minutes pied d'ici.
2. Continuez au feu, puis tournez à gauche.
3. Nous sommes bloqués les bouchons.
4. Vous devez changer bus au prochain arrêt.
5. Désolé. Je n'ai pas d'argent moi.
6. Enlevez vos chaussures et passez le portique, s'il vous plaît.
7. Tous les passagers sont priés de monter bord.
8. Avez-vous retiré vos bagages la consigne ?
9. À quelle heure part le train destination de Strasbourg ?
10. Madame, votre taxi arrivera dix minutes.
11. Est-ce que vous voyagez souvent avion ?
12. Pourriez-vous passer l'Arc de triomphe, s'il vous plaît ?



6. Podaj znaczenia poniższych słów oraz spróbuj podać ich definicje po francusku.

1. un carrefour
2. un wagon-lit
3. un composteur
4. des boules Quies
5. un clignotant
6. les heures de pointe
7. une bouche de métro
8. un terminus
9. un excédent de bagages
10. un hublot
11. une escale
12. une navette

7. Dobierz odpowiedni czasownik do wyrażenia.

valider, prendre, faire, enregistrer, céder

1. demi-tour
2. ses bagages
3. le passage
4. la déviation
5. le ticket

8. Wybierz poprawne tłumaczenie.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. Co nowego u ciebie?
a. Quoi de nouveau chez toi ?
b. Quoi de neuf chez toi ?2. Musisz przesiąść się na stacji Opéra.
a. Tu dois changer à la station Opéra.
b. Tu dois te changer à la station Opéra. | <ol style="list-style-type: none">3. Poproszę bilet na metro.
a. Un ticket de métro, s'il vous plaît.
b. Un billet de métro, s'il vous plaît.4. To jest przedział dla niepalących.
a. C'est un comportement non-fumeurs.
b. C'est un compartiment non-fumeurs. |
|---|---|

Sprawdź się w gramatyce!



Francuski w tłumaczeniach. Gramatyka to wyjątkowy komplet podręczników, który pozwoli Ci szybko i skutecznie opanować gramatykę.



*Tę oraz inne serie do nauki języków obcych znajdziesz w księgarni internetowej wydawnictwa:
www.prestonpublishing.pl*

